

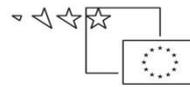


Zavod  
Republike  
Slovenije  
za šolstvo

Poljanska cesta 28  
1000 Ljubljana  
T 01 30 05 100  
F 01 30 05 199  
www.zrss.si



REPUBLIKA SLOVENIJA  
MINISTRSTVO ZA ŠOLSTVO IN ŠPORT



Naložba v vašo prihodnost  
OPERACIJO DELNO FINANCIRA EVROPSKA UNIJA  
Evropski socialni sklad

**Projekt SPORAZUMEVANJE V TUJIH JEZIKIH:  
Uvajanje inovativnih pristopov k poučevanju tujih jezikov  
z vključevanjem tujih učiteljev v izvedbeni kurikulum**

Šola:	GIMNAZIJA GIAN RINALDO CARLI
-------	------------------------------

# PRILOGA 1

## H KONČNEMU POROČILU

Naslov priloge	Spoznavanje afriške celine
Avtor/-ji:	Mama Yufon

### ***Projet pédagogique interdisciplinaire (Français/géographie)***

#### **Scénario pédagogique**

*Découverte du continent africain à travers la simulation d'un voyage virtuel*

#### **Introduction**

Il s'agit ici d'entraîner les élèves dans un univers interdisciplinaire où la langue cible est un moyen d'acquisition des connaissances dans les matières non linguistiques comme, la géographie etc. cette .

L'objectif de ce projet: Il s'agit de faire un voyage virtuel dans plusieurs pays africains choisis par les élèves en fonction de l'évolution de l'évolution des cours de géographie et de leur expérience interculturelle. Ce choix s'explique par le souhait d'adapter le projet en question aux programmes de géographie de la 2ème année, afin de mieux intégrer l'apprentissage de la langue étrangère dans une perspective interculturelle et interdisciplinaire. Ce projet vise à proposer aux élèves la découverte de ces pays, leurs situations géographiques et d'aller à la rencontre des gens qui y vivent tout en utilisant la langue étrangère en cours d'acquisition. Durant ce voyage virtuel, les élèves sont confrontés à des situations conflictuelles relevant de la culture du pays hôte et sont amenés à proposer des solutions compte tenu des pratiques culturelles du milieu. Bien que l'apprentissage de la langue française ait une place importante dans ce projet, il faut signaler que ce projet fait l'objet d'un enseignement interdisciplinaire et transversal. Ainsi les professeurs de géographie et d'anglais ont un rôle primordial puisque les objectifs linguistiques sont définis en fonction des objectifs fixés en géographie.

#### **I. Contexte de mise en place du projet**

##### **Les supports**

Tout au long de l'atelier nous avons utilisé des supports divers en fonction des objectifs fixés. Ainsi il y a eu des documents authentiques ou fabriqués, des documents officiels, des photocopies, des documents géographiques, historiques et l'Internet et autres....

##### **1. Les documents authentiques**

Les documents authentiques sont des brochures des agences de voyages (brochures collectées ou apportées par des apprenants), des documents tirés d'Internet (documents sur les pays choisis). Nous avons utilisés aussi des cartes géographiques (Les pays membres de la Francophonie, Atlas géographie + carte mondiale). Des extraits de reportages vidéo.

1. **Des documents fabriqués** à partir des documents authentiques (fiche pays, voir *documents annexes*)
2. **Salle informatique**
3. **Salle de classe**

### **I. Déroulement du projet et des activités pédagogiques et culturelles**

1. Préparation du projet et planification des activités pédagogiques.

Ensemble avec le professeur de géographie, nous avons défini les objectifs interdisciplinaires et à partir de ces derniers nous avons pu déduire les objectifs linguistiques. Nous avons aussi mis au point le processus d'évaluation du projet et planifié les séances communes et les activités pédagogiques.

- La première phase du projet se déroule dans la salle informatique. Les élèves regroupés en binôme ont recherché des informations sur le pays choisi sous forme d'un scénario et ont rempli ou complété la fiche pays (voir en annexe) (*pendant ce temps les professeurs participant au projet assurent le rôle d'accompagnateur et de tuteurat. Ils donnent des explications, ils orientent. Le professeur de géographie s'occupe des élèves n'ayant pas le français dans leur cursus et moi des élèves qui ont le français comme troisième langue étrangère (scénario pédagogique)*)
1. Les élèves présentent les résultats de leurs recherches aux autres à tour de rôle. Une mise en commun de tous les travaux est faite, des corrections apportées et ensuite les élèves doivent élaborer un mini dossier sur le même pays choisi pour une évaluation (professeur de géographie)
1. Poursuite des activités cette fois-ci en classe de langue

### **Scénario pédagogique**

1. Salle informatique: les élèves prennent connaissance des consignes de travail à effectuer. (voir fiche suivante)
2. Une fois cette tâche effectuée, les élèves préparent alors une présentation orale de leur travail.
3. Une mise en commun de tous les travaux est faite et des corrections sont apportées.
4. Enfin les élèves rédigent un mini-dossier pour l'évaluation avec obligation pour chaque groupe de faire une synthèse des informations pour remettre aux autres élèves.

### **Tâches effectuées**

(en français / ou en anglais)

#### **Tâche1 : choisir un pays africain et trouver des informations qui y sont relatives**

Il s'agit de choisir un pays au choix sur le continent africain et de remplir la fiche pays ci-dessous avec des informations correctes obtenues des sites officiels.

- Production (oral/écrit) (*fiche pays document+ présentation*)

**Supports:** salle informatique+fiche pays

#### **Support internet**

- Cameroun: <http://www.prc.cm/>
- Sénégal : <http://www.presidence.sn/> , <http://www.tlfq.ulaval.ca/axl/afrique/senegal.htm> ,
- Maroc : <http://www.maroc.ma/PortailInst/Fr/>
- Egypte : <http://www.egypt.gov.eg/english/default.aspx>
- South Africa : <http://www.gov.za/>
- Cap-Vert : [http://www.nationsonline.org/oneworld/cape\\_verde.htm](http://www.nationsonline.org/oneworld/cape_verde.htm)
- Kenya : <http://www.kenya.go.ke/>
- Gabon: <http://www.legabon.org/home.php>

### **Production**

La production s'est faite de manière coordonnée:

- Les élèves qui ont le français dans leur curriculum ont continué les activités en classe de langue (voir annexe)

- Les élèves qui n'ont pas français dans leur curriculum et le reste de la classe ont réaliser un mini-dossier en langue maternelle pour l'évaluation en géographie

### Activités en classe de français

**Activité: présentation du continent africain et les différents pays qui s'y trouvent**

**Exploitation des documents** (dépliants, publicités, Atlas géographiques...) (Compréhension écrite)

**Objectifs** linguistiques:

Acquérir quelques éléments du lexique touristique

Revoir quelques notions géographiques (notions déjà abordées au cours interdisciplinaire: français/géographie)

Acquérir des informations d'ordre culturel sur certains pays

**Tâches demandées :**

Compléter une fiche à partir des informations tirées dans les documents présentés.( document final **annexe 2**)

Modalité de travail : travail en groupe et mise commun pour les documents finaux.

**Production écrite :** Réaliser une publicité (offre spéciale de voyage d'études dans un pays africain

Modalité de travail : travail en groupe et mise commun pour le document final

**Présentation du pays**

**Publicité :** offre spéciale d'un voyage dans une des villes du pays précédemment présenté

**Objectifs :**

Présenter un pays

**Tâches effectuées :**

Il s'agit de choisir un pays de destination africaine et de la ville.

Choix du pays et choix de la ville (oral/écrit) (présentation convaincante) (fiche pays document

**Modalité de travail :** travail en groupe de trois et mise en commun + présentation sous forme de jeu de rôles : clients/vendeur

**Tâche 2 : L'habitant typique du pays hôte.**

Qualifier l'habitant type du pays choisi : parmi les adjectifs suivants, choisissez-en 5 qui, selon vous, caractérisent le mieux l'habitant du pays choisi (*les anglais, les slovènes, les américains, les espagnols, ...etc.*). *Vous pouvez travailler par groupe de deux et ensuite comparer les résultats. Comment expliquez-vous les résultats obtenus ?*

Chauvin

Individualiste

Commercial

Râleur

Libertin

Accueillant

Poli

Insouciant

Puritain

Aimant le luxe

Sociable

Économe

Sexiste

Coquet

Discipliné

Maniéré

Idéaliste

Travailleur

Aimant l'ordre

Dessinez ou caractérisez par écrit l'habitant typique du pays choisi à partir des informations obtenues sur Internet ou à partir des documents autres. (*Pensez-vous que la représentation que vous avez faite soit vraiment valable pour tous les habitants de ce pays ? Justifiez ?*)

**Modalité de travail :** travail binôme ou en groupe de trois et mise en commun

**Autres activités prévues**

Préparer le voyage d'échange scolaire virtuel dans le pays africain choisi (*formalités administratives, prévisions, ...ETC*)

Supports : *des brochures d'agences de voyages, des dépliants et des publicités tirées des journaux et d'Internet, l'atlas mondial. (interactions orales et écrite, débats, activités culturelles)*

Jeux de rôle

Accueillir un étranger dans le pays choisi (*Informer, renseigner, conseiller, rendre service*)

Simuler une conversation non professionnelle (restaurant, cafétéria, lycée...etc)

Production écrite :

Préparer un itinéraire pour un échange scolaire.

Rédiger une lettre (carte postale)

Répondre à une lettre de demande d'information

Établir un programme des activités scolaires dans le pays hôte.

élaborer un circuit de visite culturelle

Faire un rapport des activités

### **Fiches annexes**

- Activités prévues dans le cadre d'activités interculturelles
- Fiches pratiques
- Evaluations

### **Activités visant à développer les compétences interculturelles des élèves**

Les situations qui peuvent être de sources de malentendus

*(droit de l'homme, hiérarchie sociale, droit des femmes, convivialité, méconnaissance de la langue locale, ....etc.)*

#### **Exemple d'activités**

**Activité 1 :** *Dès votre arrivée vous êtes logés dans un hôtel douteux qui présente des caractéristiques ci-dessous, vous décidez de faire des réclamations sur votre condition de logement auprès des autorités hôtes.*

Hôtel en mauvais état: ne mérite pas quatre étoiles ;

Chambres mal tenues et même insalubres ;

Mauvaise nourriture; du riz, du riz, du riz...; intoxications alimentaires ;

Pannes d'électricité constantes: la climatisation interrompue ;

Coupsures d'eau soit dues à la sécheresse: salles de bain et WC inutilisables ;

Animaux indésirables dans les chambres: moustiques, lézards, cafards.... ;

Piscine sans eau en travaux ;

Guides parlant un français/anglais incompréhensible

La plage sale et interdite à la baignade ;

Usine pétrochimique ou décharge à proximité de l'hôtel où vous êtes logés: odeurs nauséabondes...  
etc.

## FICHE D'IDENTITE FICTIVE

Nom:.....  
.....

Prénom:.....  
.....

Date et lieu de naissance:.....

Situation familiale:.....

Adresse:.....  
.....

Code postal:.....  
.....

Ville:.....  
.....

Pays:.....  
.....

e-mail:.....@.....

Tel:domicile).....Portable:.....  
.....

Donnez deux de vos qualités:

1.....  
.....

2.....  
.....

Deux de vos défauts:

1.....  
.....

2.....  
.....

Votre animal préféré:.....

Deux objets importants auxquels vous êtes attaché:

1.....  
.....

2.....  
.....

Deux événements marquants de votre vie:

1.....  
.....

2.....  
.....

Votre devise  
:.....

### Fiche : Imaginer la région

**Le Pays:**

**La région:**

**Le site d'implantation de l'hôtel:**

#### **Evaluation**

- Evaluation de la production écrite et orale des élèves.
- Evaluation du projet par les élèves: questionnaire.